

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

20 JUIN 1956.

PROJET DE LOI

relatif à la restauration des dommages causés aux entreprises industrielles, commerciales et artisanales par les inondations de la fin mai 1956.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)

PAR M. VAN DER SCHUEREN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans son exposé introductif, le Ministre a attiré l'attention de la Commission sur l'importance des dégâts. Ceux-ci sont de 3 ordres : voirie publique, biens privés, domaine économique.

1) Voirie publique.

Les dégâts sont estimés approximativement à 15 millions. Pour la réparation de ces dommages il n'est pas besoin de prévoir une législation spéciale. Le Ministre des Travaux Publics dispose des crédits nécessaires.

L'Etat prendra à charge la totalité de ces réparations.

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Heyman, président; Bertrand, Bode, De Gryse, Dehandschutter, Dequae, Dupont, le Hodey, Nossent, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme. — Bonjean, Castel, Debunne, Detiège, Gailly, Gelders, Paque, Peereboom, Toubeau, Van Winghe. — Kronacker, Merchiers.

B. — Membres suppléants : MM. Charpentier, De Clerck, De Saeger, Eeckman, Héger, Robyns. — Deconinck, Denis, M^{me} Lambert, MM. Magé, Major. — Van der Schueren.

Voir :

547 (1955-1956) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Amendement.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

20 JUNI 1956.

WETSONTWERP

nopens het herstel der aan de nijverheids-, handels- en ambachtsbedrijven door de overstromingen van einde mei 1956 veroorzaakte schade.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER VAN DER SCHUEREN.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In zijn inleidende uiteenzetting heeft de Minister de aandacht van de Commissie gevestigd op de omvang van de schade. Deze schade is drieërlei : openbare wegen, private goederen, economische sector.

1) Openbare wegen.

De schade wordt geraamd op ongeveer 15 miljoen.

Voor het herstel van deze schade is geen bijzondere wetgeving nodig. De Minister van Openbare Werken beschikt over de nodige kredieten.

De Staat zal deze herstellingen geheel voor zijn rekening nemen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, Bode, De Gryse, Dehandschutter, Dequae, Dupont, le Hodey, Nossent, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme. — Bonjean, Castel, Debunne, Detiège, Gailly, Gelders, Paque, Peereboom, Toubeau, Van Winghe. — Kronacker, Merchiers.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Charpentier, De Clerck, De Saeger, Eeckman, Héger, Robyns. — Deconinck, Denis, Mevr. Lambert, de heren Magé, Major. — Van der Schueren.

Zie :

547 (1955-1956) :

- N° 1 : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.
- N° 2 : Amendement.

2) Biens privés.

Il s'agit des dégâts occasionnés aux maisons, meubles, vêtements, etc. Ils sont évalués de 10 à 15 millions et seront indemnisés par le Comité de Secours qui comprend des représentants de la Province, des Communes, de la Croix-Rouge etc.

Le Fonds de secours est alimenté par une subvention de l'Etat (6 millions) et par des dons. On considère qu'il disposera des sommes nécessaires pour indemniser les dommages dont question.

Le Ministre envisage aussi que les petits dégâts de caractère économique, par exemple : matières premières, marchandises des artisans, pourraient être indemnisés à l'intervention du Fonds de secours.

3) Dégâts économiques.

Les estimations provisoires se décomposent comme suit :

	Nombre de sinistrés		Dégâts professionnels	
<i>Artisans :</i>				
Rég. Verviers	75		3.000.000	
Marche	12		771.000	
		87		3.771.000
<i>Commerçants :</i>				
Rég. Verviers	343		11.200.000	
Marche	26		402.000	
		369		11.602.000
<i>Petits industriels :</i>				
Rég. Verviers	53		21.560.000	
		53		21.560.000
<i>Sociétés (surtout industrielles) :</i>				
Rég. Verviers	60		38.800.000	
		60		38.800.000
		569		75.733.000

Il faut ajouter à cette somme 3 millions concernant les dégâts subis par une firme fabricant des appareillages électriques.

Les 569 firmes sinistrées occupent 4.464 ouvriers et employés. Il paraît difficile d'évaluer les dégâts avec quelque précision. En effet, il est dès à présent difficile d'évaluer l'ampleur des récupérations, matières premières et marchandises mouillées, matériel etc.

Le Ministre déclare aussi que s'il est difficile de manquer de solidarité, il est tout aussi difficile de mettre à charge de l'Etat la totalité des dommages. Aucun précédent n'existe. Le mécanisme envisagé est de prévoir un système de crédits à faible taux d'intérêts convertible par la suite, partiellement en subsides.

Il est important de signaler que les subsides dont le montant et les modalités d'octroi seront déterminés plus tard par une loi, ne seront pas conditionnés par l'action préalable d'un crédit.

A propos de ces subsides la décision du Ministre n'est pas encore définitivement arrêtée. Il semble cependant pencher en faveur d'un système de subsides basés sur l'importance du dommage, et du patrimoine de l'intéressé plutôt qu'en faveur d'un système forfaitaire.

2) Private goederen.

Het betreft de schade veroorzaakt aan huizen, meubelen, klederen, enz. Zij wordt geraamd op 10 à 15 miljoen. zij zal worden vergoed door het Hulpcomité, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de Provincie, van de Gemeenten, van het Rode-Kruis, enz.

Het Hulpfonds wordt gestijfd door een Staatstoelage (6 miljoen) en door giften. Men meent dat het zal beschikken over de bedragen welke nodig zijn om bedoelde schade te vergoeden.

De Minister meent eveneens dat de kleine schadegevallen met economisch karakter, bijvoorbeeld : de grondstoffen en koopwaren van de ambachtslieden zouden kunnen vergoed worden door toedoen van het Hulpfonds.

3) Economische schade.

De voorlopige ramingen kunnen als volgt ingedeeld worden :

	Aantal geteisterden		Bedrijfsschade	
<i>Ambachtslieden :</i>				
Streek Verviers... ..	75		3.000.000	
Marche	12		771.000	
		87		3.771.000
<i>Handelaars :</i>				
Streek Verviers... ..	343		11.200.000	
Marche	26		402.000	
		369		11.602.000
<i>Kleine industriëlen :</i>				
Streek Verviers... ..	53		21.560.000	
		53		21.560.000
<i>Vennootschappen (vooral nijverheidsvennootsch.)</i>				
Streek Verviers... ..	60		38.800.000	
		60		38.800.000
		569		75.733.000

Bij deze som dient een bedrag van 3 miljoen gevoegd, dat betrekking heeft op de schade geleden door een firma die elektrische toestellen vervaardigt.

De 569 geteisterde firma's bezigen 4.464 werklieden en bedienden. Het is moeilijk de schade met enige nauwkeurigheid te ramen. Het is inderdaad op dit ogenblik moeilijk om de omvang van de recuperatie van de nat geworden grondstoffen en koopwaren, materieel, enz. te ramen.

De Minister verklaart ook dat zo het moeilijk is zich te onttrekken aan de solidariteitsplicht, het even moeilijk is de schade in haar geheel door de Staat te laten dragen. Er bestaat geen precedent. Het overwogen stelsel bestaat in een systeem van kredieten tegen lage interest, welke achteraf gedeeltelijk zouden kunnen worden omgezet in toelagen.

Het is van belang er op te wijzen dat de toelagen, waarvan het bedrag en de modaliteiten van toekenning achteraf door een wet zullen worden bepaald, niet afhankelijk zullen worden gemaakt van de voorafgaande toekenning van een krediet.

In verband met deze toelagen, heeft de Minister nog geen definitieve beslissing genomen. Hij verkiest blijkbaar een stelsel van toelagen steunende op de omvang van de schade en van het vermogen van de belanghebbende, eerder dan een forfaitair systeem.

Précédents concernant l'indemnisation des dégâts économiques.

1) Tessenderloo.

A l'exception des dégâts occasionnés à la Société même, la réparation s'est effectuée sur base de la législation sur les dommages de guerre.

2) dégâts occasionnés à la côte belge (raz de marée du 1/2/53)

a) loi du 14 février 1953 prévoyant l'octroi d'un subside de l'Etat de 10 millions à verser au Fonds National des calamités;

b) loi du 24 mars 1953 prévoyant l'octroi de crédits spéciaux dont le taux, le montant et la durée furent déterminés par l'arrêté du 30 mars 1953.

— Aucun subside direct n'a été accordé par le Gouvernement.

— De plus les sinistrés ont bénéficié d'une priorité exceptionnelle pour la réparation des dommages de guerre et les souscriptions versées au Fonds de Calamité étaient exonérées de la taxe professionnelle.

3) dommages agricoles occasionnés par les gelées de l'hiver 1956.

La loi du 27 mars 1956 a mis à la disposition du Ministre de l'Agriculture un crédit spécial de 200 millions représentant un peu moins de 1/5 du montant total des dégâts.

Cette somme a été répartie sous forme de subventions dont les modalités d'octroi ont fait l'objet de l'arrêté du 30 mars 1956.

* * *

L'opinion du Gouvernement en ce qui concerne les dégâts occasionnés par les inondations du 29 mai 1956 est qu'il faut aller vite. C'est la raison pour laquelle le Ministre demande le vote rapide de la présente loi et qu'il a été convenu d'ouvrir à Verviers un bureau comprenant deux fonctionnaires de l'Inspection Economique et un délégué de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie et de la Caisse Nationale de Crédit professionnel qui auront les pouvoirs nécessaires pour traiter les dossiers sur place et n'en référer à Bruxelles que pour l'obtention de l'autorisation ministérielle.

* * *

Discussion des articles.

Article premier.

a) Un membre présente un amendement tendant à préciser que la loi s'applique à la restauration des biens meubles ou immeubles et immeubles par destination, c'est-à-dire au matériel.

Le Ministre reconnaît le bien-fondé de l'observation. Il donne à l'auteur de l'amendement la garantie que telle est bien l'intention du Gouvernement.

En ce qui concerne le mot ou se trouvant entre biens meubles et immeubles, il n'indique pas un choix entre l'une ou l'autre catégorie de biens.

L'amendement est retiré.

Precedenten inzake vergoeding van economische schade.

1) Tessenderto.

Met uitzondering van de schade veroorzaakt aan de Vennootschap zelf geschiedde het herstel op grond van de wetgeving inzake oorlogsschade.

2) Schade veroorzaakt aan de Belgische kust (Stormvloed van 1/2/53) :

a) wet van 14 februari 1953, waarbij een Staatstoelage van 10 miljoen toegekend wordt aan het Nationaal Rampenfonds;

b) wet van 24 maart 1953 waarbij speciale kredieten worden toegekend, waarvan de rentevoet, het bedrag en de looptijd bepaald werden in het besluit van 30 maart 1953.

— De Regering heeft geen enkele rechtstreekse toelage verleend.

— Bovendien werd aan de getroffenen een bijzondere voorrang verleend voor het herstel van de oorlogsschade, terwijl tevens de stortingen voor het Rampenfonds vrijgesteld werden van de bedrijfsbelasting.

3) Vorstschade aan de landbouw tijdens de winter 1956.

Bij de wet van 27 maart 1956 kreeg de Minister van Landbouw de beschikking over een speciaal krediet van 200 miljoen, iets minder dus dan 1/5 van het totaal bedrag der schade.

Dit bedrag werd in de vorm van toelagen verdeeld volgens modaliteiten die geregeld werden bij besluit van 30 maart 1956.

* * *

Wat de door de overstromingen van 29 mei 1956 veroorzaakte schade betreft, meent de Regering dat er snel moet gehandeld worden. De Minister vraagt dan ook dat deze wet spoedig zou goedgekeurd worden. Bovendien werd overeengekomen dat te Verviers een bureau zou ingericht worden, samengesteld uit twee ambtenaren van de Economische Inspectie en uit een afgevaardigde van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, die over de nodige bevoegdheid zullen beschikken om de dossiers ter plaatse af te handelen, zodat slechts voor de goedkeuring van de Minister op de diensten te Brussel een beroep zal worden gedaan.

* * *

Bespreking der artikelen.

Eerste artikel.

a) Een lid stelt een amendement voor dat er toe strekt te preciseren dat de wet toepasselijk is op het herstel van de schade aan roerende of onroerende goederen alsmede op de onroerende goederen door bestemming. Dus op het materieel.

De Minister geeft toe dat de opmerking gegrond is. Hij geeft aan de indiener de verzekering dat zijn amendement strookt met de bedoeling van de Regering.

Wat het woordje « of » betreft tussen het woord « roerende » en het woord « onroerende », dit houdt geenszins een keuze tussen beide categorieën in.

Het amendement wordt ingetrokken.

b) Un autre membre introduit un *amendement* tendant à préciser qu'il s'agit de biens affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale, artisanale ou agricole.

Ici également le Ministre reconnaît le bien-fondé de l'observation qui n'a d'ailleurs pas échappé au Gouvernement. Il estime cependant que, comme en réalité il n'y a que trois cas de dommages agricoles, il n'y a pas lieu de modifier le texte qui devrait dès lors être renvoyé au Sénat.

Le Gouvernement a prévu dans ses arrêtés d'exécution l'intervention de l'Institut National de Crédit agricole qui interviendra pour les dommages agricoles.

Il déclare de façon formelle que les agriculteurs sinistrés pourront bénéficier des avantages de la présente loi. Les crédits nécessaires à cet effet seront imputés sur les crédits mis, par la présente loi, à la disposition du Ministre des Affaires Economiques.

L'amendement est retiré.

Art. 3.

Le crédit de 750.000 francs concerne le paiement de la différence entre le taux d'intérêt appliqué par les organismes de crédit et le taux réduit prévu à l'article 2.

Art. 4.

Amendement doc. 547/2. — L'auteur déclare que, si le texte proposé est adopté, la garantie de l'Etat ne sera que supplétive. Comme les organismes parastataux ne peuvent accorder des crédits sur notoriété, ils devront donc épuiser d'abord les possibilités de garantie de l'emprunteur.

Cela veut dire en réalité : expertises, inscriptions hypothécaires, bref, des procédures extrêmement longues. Il demande à cet effet que la garantie de l'Etat soit totale.

Le Ministre répond que ces observations ne sont pas sans un réel fondement. Il reconnaît la nécessité et la lenteur des procédures mentionnées.

Il estime cependant qu'il n'y a pas de précédent à semblable engagement de l'Etat et qu'il ne faut pas établir de discrimination entre les sinistrés antérieurs et les sinistrés actuels.

Pour prévenir l'amendement, le Ministre a saisi le Conseil de Cabinet de la question. Il a obtenu du Ministre des Finances la promesse formelle que des instructions seront envoyées aux organismes de crédit afin qu'ils appliquent la loi de façon large et sur base d'une procédure simplifiée.

En pratique, on pourrait prévoir le système suivant :

- pour les petits crédits, la garantie de l'Etat serait totale et automatique;
- pour les crédits plus importants, une première tranche serait accordée moyennant un minimum de formalités; la deuxième tranche serait, dans la mesure du possible, garantie par les biens de l'emprunteur.

A la question de savoir si les organismes de crédit seraient tenus par les instructions du Ministre des Finances, le Ministre des Affaires Economiques répond que ce problème peut prêter à discussion mais qu'en pratique on peut répondre affirmativement.

Certains membres estiment qu'il serait préférable d'inscrire l'amendement dans la loi, mais vu l'urgence et les engagements ministériels il est cependant retiré.

* * *

b) Een ander lid stelt een *amendement* voor dat er toe strekt te preciseren dat het goederen betreft die bestemd zijn voor de uitoefening van een nijverheids-, handels-, ambachts- of landbouwbedrijvigheid.

Hier ook erkent de Minister dat de opmerking gegrond is; ze is trouwens niet ontgaan aan de aandacht van de Regering. Daar er in feite slechts drie gevallen van landbouwschade zijn, meent hij dat het niet nodig is de tekst te wijzigen, die anders terug naar de Senaat zou moeten gaan.

In de uitvoeringsbesluiten heeft de Regering de tussenkomst van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet voorzien voor landbouwschade.

Hij verklaart uitdrukkelijk dat de getroffen landbouwers de voordelen van deze wet zullen kunnen genieten. De daartoe vereiste kredieten zullen afgenomen worden op de kredieten die bij deze wet ter beschikking van de Minister van Economische Zaken worden gesteld.

Het amendement wordt ingetrokken.

Art. 3.

Het krediet van 75.000 frank heeft betrekking op de betaling van het verschil tussen de door de kredietinstellingen toegepaste rentevoet en de in artikel 2 bepaalde verminderde rentevoet.

Art. 4.

Amendement, st. 547/2. — De indiener verklaart dat indien de voorgestelde tekst aanvaard wordt de Staatswaarborg slechts aanvullend zal zijn. Daar de parastatale instellingen geen krediet op bekendheid mogen verstrekken zullen zij dus eerst de waarborgmogelijkheden van de geldopnemer moeten uitputten.

Feitelijk betekent dit expertises, hypothechaire inschrijven, kortom : uiterst trage procedures. Hij vraagt daarom dat de Staatswaarborg volledig zij.

De Minister antwoordt dat die opmerkingen niet van alle grond ontbloot zijn. Hij erkent de noodzakelijkheid en de traagheid van de vermelde procedures.

Hij oordeelt nochtans dat er voor een dergelijke verbintenis van Staatswege geen precedent bestaat, en dat geen discriminatie in het leven mag worden geroepen tussen de vroegere geteisterden en de huidige geteisterden.

Om het amendement te voorkomen, heeft de Minister de kwestie vóór de Ministerraad gebracht. Hij heeft van de Minister van Financiën de formele belofte gekregen dat aan de kredietinstellingen onderrichtingen zullen worden gegeven opdat zij de wet in een ruime geest toepassen, en op basis van een vereenvoudigde procedure.

In de praktijk kan het volgende stelsel worden toegepast :

- voor de kleine kredieten zou de Staatswaarborg volledig zijn en automatisch worden verleend;
- voor de belangrijker kredieten zou een eerste schijf worden verleend met een minimum van formaliteiten; de tweede schijf zou zoveel mogelijk door de goederen van de opnemer gewaarborgd zijn.

Op de vraag of de kredietinstellingen door de onderrichtingen van de Minister van Financiën zullen gebonden zijn, antwoordt de Minister van Economische Zaken dat die kwestie voor betwisting vatbaar is, maar dat mag worden aangenomen dat in de praktijk het antwoord bevestigend is.

Sommige leden achten het verkieslijk dat het amendement in de wet wordt opgenomen, maar ten aanzien van de urgentie en van de door de Minister aangegevene verbintenissen wordt het ten slotte toch ingetrokken.

* * *

Deux questions sont encore posées :

1) N'y a-t-il pas possibilité d'inscrire les modalités d'octroi des crédits dans la loi :

Réponse : Il n'y a pas de précédents. Les modalités ont toujours fait l'objet d'arrêtés royaux. Cette méthode est plus simple.

2) N'y a-t-il pas lieu d'accorder aux sinistrés une priorité en ce qui concerne les commandes de l'Etat ?

En principe non, mais en pratique le Ministre est disposé à examiner favorablement toutes demandes qui lui seront faites en ce sens.

Des dérogations seront signalées à la Commission des Affaires Economiques.

Le projet est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur

J. VAN DER SCHUEREN.

Le Président,

H. HEYMAN.

Twee vragen worden nog gesteld :

1) Is niet mogelijk in de wet modaliteiten voor de toekenning van de kredieten op te nemen ?

Antwoord : Er zijn geen precedents. De modaliteiten worden steeds bij koninklijke besluiten geregeld. Die methode is eenvoudiger.

2) Is het niet mogelijk aan de geteisterden een zekere voorrang te verlenen ten aanzien van de bestellingen van de Staat ?

Antwoord : In beginsel niet, maar in de praktijk is de Minister bereid alle aanvragen, die hem in die zin worden voorgelegd, welwillend te onderzoeken.

De Commissie voor de Economische Zaken zal van de eventuele afwijkingen in kennis worden gesteld.

Het ontwerp werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

J. VAN DER SCHUEREN.

De Voorzitter,

H. HEYMAN.
